

From Misfortune  
to Magnificence

## A Return to Glory

In the vaults of the National Gallery of Canada sits an historical treasure ravaged by time and misfortune. *Fragment of the Lendinara Altarpiece: The Dead Christ with Angels* (1565) was created by Paolo Veronese, a pre-eminent 16th-century Venetian painter.

Now discoloured and yellowed, the fragment depicting the dead Christ mourned by angels was once the upper half of a large altarpiece that hung in the Church of San Francesco in the Veneto region of Northern Italy. The lower half of the work portrayed St. Anthony Abbot and a donor (at left), St. Michael the Archangel trampling the Devil (at centre), and St. Jerome and donor (at right).

This remarkable painting, one of the earliest representations of the dead Christ as the central subject and object of meditation, showcased all of Veronese's admirable talents: his use of vibrant colour, seductive brushwork, elaborate narrative, attention to human sentiment, and dramatic execution.



Paolo Veronese, *Fragment of the Lendinara Altarpiece: The Dead Christ with Angels* (1565), 221 × 249.5 cm. NGC

Paolo Véronèse, *Fragment du retable de Lendinara : Le Christ mort soutenu par des anges* (1565), 221 × 249,5 cm. MBAC

Too large and unwieldy to be saleable when the contents of the church were dispersed after its demolition, the altarpiece was cut into fragments in 1795. *Dead Christ with Angels* became the largest piece at 221 × 249.5 cm. Of the

lower portion, the locations of only the St. Anthony and the St. Jerome sections are known; the former is at the National Gallery of Scotland and the latter is at the Dulwich Picture Gallery. The *St. Michael* scene has disappeared.

De la malchance à la magnificence

## Une splendeur à retrouver

Les réserves du Musée des beaux-arts du Canada abritent un joyau historique ravagé par le temps et la malchance. *Fragment du retable de Lendinara : Le Christ mort soutenu par des anges* (1565), une création de l'éminent peintre vénitien du XVI<sup>e</sup> siècle, Paolo Véronèse.

Aujourd'hui décolorée et jaunie, cette scène du Christ mort pleuré par des anges constituait autrefois la partie supérieure du vaste retable qui surmontait l'autel de l'église de San Francesco en Vénétie (Italie du Nord). Sur la partie inférieure du retable figuraient Saint Antoine abbé et un donateur (à gauche), Saint Michel Archange foulant à ses pieds Lucifer (au centre), et Saint Jérôme et un donateur (à droite).

Cette œuvre unique – l'une des premières représentations du Christ mort comme thème central et objet de médi-

tation – met en évidence toutes les facettes de l'incroyable talent de Véronèse : des couleurs vibrantes, une facture séduisante, une narration raffinée, un soin apporté aux sentiments humains et une exécution à couper le souffle.

Trop grand et trop difficile à vendre lors de la dispersion du contenu de l'église après sa démolition, le retable a été morcelé en 1795. Le fragment du Musée, dont les dimensions atteignent 221 × 249,5 cm, est le plus grand de tous. Quant à la partie inférieure, seules les sections représentant Saint Antoine et Saint Jérôme ont été localisées : la première se trouve à la National Gallery of Scotland et la seconde, à la Dulwich Picture Gallery. La section représentant Saint Michel a disparu.

En 1924, *Le Christ mort soutenu par*

*des anges* était la propriété d'un marchand d'art londonien qui l'envoya par bateau à New York. Mal entreposée dans les soutes, l'œuvre fut continuellement aspergée d'eau de cale et arriva tellement endommagée que le propriétaire envisagea de faire jouer ses assurances. C'est le sort qu'aurait pu subir ce chef-d'œuvre de la Renaissance s'il n'avait été acheté par le Musée en 1925. *Le Christ mort soutenu par des anges* fut exposé jusqu'aux années 1960, lorsque la détérioration générale du retable s'amplifia et entraîna son entreposage.

Selon Stephen Gritt, restaurateur en chef du Musée, il ne fait aucun doute que *Le Christ mort soutenu par des anges* mérite d'être entièrement restauré. « La peinture est trop belle et elle a une valeur historique trop importante pour rester dans nos réserves. Notre collec-

By 1924 *Dead Christ with Angels* was owned by a London art dealer and en route to New York. Improperly stored in the ship's hold, it spent the journey drenched in bilge water, suffering such extensive damage that the owner sought to claim the insurance. This might have been the end of the Renaissance masterpiece had the Gallery not purchased the work in 1925. *Dead Christ with Angels* remained on view until the 1960s, when further general deterioration forced it into storage.

For Stephen Gritt, the Gallery's chief conservator, there is no question that *Dead Christ with Angels* merits full restoration. "This painting is too good and significant historically to remain in the vaults. We have a strong Italian collection, with an important Northern component; this piece will add great dimension. It belongs on public view." While restoration of the ill-fated work presents complex challenges, Gritt is confident that much of the treasure can be returned to its former glory.

The Foundation's telefunding campaign team is calling members and donors in Ottawa and across the country to seek financial support for the restoration and framing of this masterpiece.

If you would like to participate by making a donation to this project, please call us at 613-990-1298.

---

tion italienne est solide et se double d'un important volet nordique. Cette œuvre lui apportera une dimension unique. Elle doit être montrée au public. » Bien que la restauration de cet infortuné trésor pose des difficultés, Gritt est convaincu qu'il est possible de redonner presque tout son lustre au tableau.

L'équipe de la campagne de téléfinancement de la Fondation sollicite l'aide financière des membres et des donateurs du Musée tant à Ottawa que partout au Canada pour réunir les fonds nécessaires à la restauration et à l'encadrement de ce chef-d'œuvre.

Si vous désirez offrir votre soutien à ce projet, veuillez téléphoner au 613-990-1298.